

# WIDEX DREAM™

## GEBRUIKSAANWIJZING **DREAM™ SERIE**

D-FA P  
Achter-het-oor



# UW WIDEX DREAM™ HOORTOESTEL

(In te vullen door uw audicien)

- DREAM440
- DREAM330
- DREAM220
- DREAM110

## Programma's

<input type="checkbox"/> Master	<input type="checkbox"/> Audibility Extender
<input type="checkbox"/> Muziek	<input type="checkbox"/> Audibility Extender
<input type="checkbox"/> TV	<input type="checkbox"/> Audibility Extender
<input type="checkbox"/> Comfort	<input type="checkbox"/> Audibility Extender
<input type="checkbox"/> Focus naar achteren	<input type="checkbox"/> Audibility Extender
<input type="checkbox"/> Telefoon	<input type="checkbox"/> Audibility Extender
<input type="checkbox"/> T	<input type="checkbox"/> Audibility Extender
<input type="checkbox"/> M+T	<input type="checkbox"/> Audibility Extender
<input type="checkbox"/> Zen	<input type="checkbox"/> Audibility Extender
<input type="checkbox"/> Master + Zen	<input type="checkbox"/> Audibility Extender
<input type="checkbox"/> Master + Focus naar achteren	<input type="checkbox"/> Audibility Extender
<input type="checkbox"/> Master + T	<input type="checkbox"/> Audibility Extender
<input type="checkbox"/> Master + M + T	<input type="checkbox"/> Audibility Extender
<input type="checkbox"/> Master + Telefoon	<input type="checkbox"/> Audibility Extender
<input type="checkbox"/> Zen+	<input type="checkbox"/> Audibility Extender
<input type="checkbox"/> Phone+	<input type="checkbox"/> Audibility Extender

Datum

Uw audicien

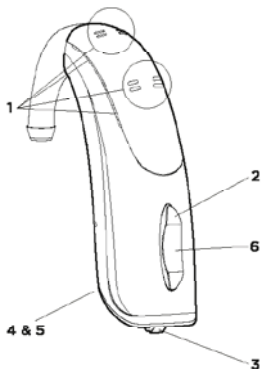
# INHOUD

<b>HET HOORTOESTEL</b> .....	<b>4</b>
Akoestische indicatoren .....	7
De batterij .....	8
Plaatsen van de batterij .....	8
Indicatie bijna lege batterij .....	11
Het hoortoestel in- en uitschakelen .....	12
Rechts-/linksmarkering .....	13
Het hoortoestel aanbrengen .....	14
Het hoortoestel verwijderen .....	15
Aanpassen van de luidheid .....	16
Waarschuwing verloren partner-hoortoestel .....	18
Programma's .....	18
Schakelen tussen de luisterprogramma's .....	22
Zen+ .....	23
Phone+ .....	23
Telefoneren .....	24
<b>REINIGEN</b> .....	<b>25</b>
Het hoortoestel .....	26
<b>ACCESSOIRES</b> .....	<b>27</b>
<b>ALS HET HOORTOESTEL NIET WERKT</b> .....	<b>28</b>
<b>ONDERHOUD VAN UW HOORTOESTEL</b> .....	<b>30</b>
<b>WAARSCHUWINGEN</b> .....	<b>31</b>
<b>ADVIEZEN</b> .....	<b>36</b>
Wennen aan uw hoortoestellen .....	37
<b>REGULATORY INFORMATION</b> .....	<b>39</b>
<b>EXTRA PROGRAMMAFORMULIER</b> .....	<b>43</b>
<b>SYMBOLEN</b> .....	<b>44</b>

# HET HOORTOESTEL

Afgebeeld is een hoortoestel zonder oorset. Het type oorset hangt af van uw specifieke behoeften. Raadpleeg tevens de gebruiksaanwijzing over oorsets.

1. Microfoonopeningen
2. Volumeregelaar
3. Programmaschakelaar
4. Aan-/uitschakelaar
5. Batterijlade met nagelgrip
6. LED



Hebt u hulp nodig om te bepalen wat het serienummer (meestal zes of zeven cijfers) van uw toestel is, neem dan contact op met uw audicien.

## LET OP

Naast deze gebruiksaanwijzing is er een afzonderlijke gebruiksaanwijzing waarin de verschillende typen oorsets worden beschreven die met dit hoortoestel kunnen worden gebruikt: “Oorsets voor Widex AHO-toestellen”.



### WAARSCHUWING

Deze gebruiksaanwijzing en het boekje “Oorsets voor Widex AHO-toestellen” bevatten belangrijke informatie en instructies. Lees de beide gebruiksaanwijzingen daarom aandachtig door voordat u het hoortoestel gaat gebruiken.

## LET OP

Uw hoortoestel, oorset en de accessoires kunnen er anders uitzien dan afgebeeld in deze gebruiksaanwijzing. We behouden ons tevens het recht voor om - indien nodig - veranderingen aan te brengen.

## Beoogd gebruik

De hoortoestellen zijn bedoeld als z.g. luchtgeleidingshoortoestellen voor alledaagse luistersituaties. De hoortoestellen kunnen zijn voorzien van het Zen-programma, bedoeld om een ontspannende ‘geluidsachtergrond’ te bieden (d.w.z. muziek-/ruisbron) voor volwassenen die naar een dergelijke achtergrond willen luisteren in een rustige omgeving.

## Gebruiksindicaties

De toestellen zijn bedoeld voor personen met een gehoorverlies waarvan de mate kan variëren van licht (10 dB HL) tot ernstig (100 dB HL).

De toestellen dienen te worden voorgeschreven/aangepast door hiertoe bevoegde personen (audiologen, audiciens, KNO-artsen) die zijn opgeleid op het gebied van hoorrevalidatie.

## Omschrijving van het apparaat

Uw hoortoestel moet worden voorzien van een oorset die bestaat uit een slangetje en een oorstukje. Het hoortoestel maakt gebruik van een gepatenteerde draadloze technologie, WidexLink, om communicatie mogelijk te maken tussen het linker en rechter hoortoestel, net als tussen hoortoestellen en de DEX-accessoires.

Uw hoortoestel kan zijn voorzien van een luisterprogramma dat Zen heet. Dit produceert muzikale klanken (en/of een ruisend geluid) op de achtergrond. Deze geluiden worden weergegeven in overeenstemming met uw gehoorverlies.



### **WAARSCHUWING**

**Dit hoortoestel kan een geluidsdruk hoger dan 132 dB SPL produceren. Er kan risico bestaan op beschadiging van uw restgehoor.**

## Akoestische indicatoren

Uw hoortoestel kan zo zijn ingesteld dat het signalen afgeeft om het gebruik van bepaalde functies aan te geven. Dit kan een gesproken boodschap zijn of toontjes. Het signaal kan tevens worden uitgeschakeld.

<b>Functies</b>	<b>Standaardinstellingen</b>	<b>Overige instellingen</b>
Aanpassen volume	Toon	Uit
Bevestiging gebruik programmaschakelaar	Klikgeluid	Uit
Veranderen van programma	Boodschap	Toontjes/uit
Hoortoestel inschakelen	Boodschap	Toon/uit
Waarschuwing bijna lege batterij	Boodschap	4 tonen/uit
Waarschuwing verloren partner-hoortoestel	Uit	Boodschap
Service-herinnering	Uit	Boodschap

*Let op:*

*“Waarschuwing verloren partner-hoortoestel” is uitsluitend beschikbaar in de DREAM440.*

## De batterij

We raden aan **zink-luchtbatterijen** te gebruiken. Gebruik een **type 13** batterij voor dit hoortoestel.

Nieuwe batterijen kunt u kopen bij uw audicien. Let u op de vervaldatum en op de aanbevelingen over het weggooien van lege batterijen die op de verpakking staan vermeld.



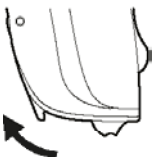
### Plaatsen van de batterij

Verwijder de sticker voordat u de batterij in de batterijlade legt. Nadat de sticker is verwijderd duurt het een minuut voordat de batterij energie kan leveren.



### LET OP

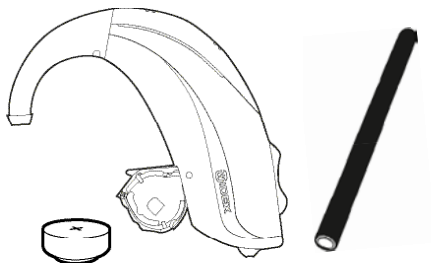
Gebruik geen batterijen met lijmresten van de sticker of andere ongewenste substanties, omdat dit de werking van het hoortoestel nadelig kan beïnvloeden.



Gebruik de nagelgrip om de batterijlade naar buiten te draaien.

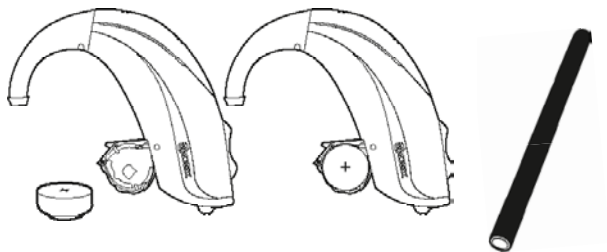


Leg de batterij zo in de lade dat het plus (+) teken zichtbaar is. U kunt de bijgeleverde batterijmagneet gebruiken om de batterij op zijn plaats te leggen.



Sluit de lade niet soepel, dan is de batterij niet correct geplaatst.

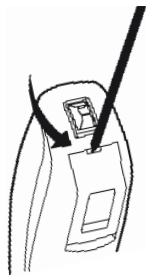
Houd het toestel bij het vervangen van de batterij voor de zekerheid altijd boven een tafel.





### **Batterijlade zonder nagelgrip**

Het hoortoestel kan zijn voorzien van een batterijlade zonder nagelgrip. Dit betekent dat u een instrumentje nodig hebt om de batterijlade te openen. Dit type batterijlade kan bijvoorbeeld worden toegepast als het hoortoestel wordt gedragen door een kind. Bij dit type batterijlade wordt het benodigde instrumentje meegeleverd.



De batterijlade wordt geopend als afgebeeld.

## Indicatie bijna lege batterij

Is de batterij bijna leeg, dan wordt dit akoestisch aangegeven, tenzij deze functie is uitgeschakeld (zie pag. 7). We raden u aan om altijd een reservebatterij bij u te hebben.



### WAARSCHUWING

**Laat** nooit een lege batterij in het hoortoestel zitten. Lege batterijen kunnen lekken, waardoor het hoortoestel kan worden beschadigd.



### WAARSCHUWING

Uw hoortoestel kan stoppen met werken, bijv. als de batterij leeg is. Ben u van deze mogelijkheid bewust, vooral indien u deelneemt aan het verkeer of op enige andere wijze afhankelijk bent van waarschuwingssignalen.

## Het hoortoestel in- en uitschakelen

De batterijlade van uw hoortoestel werkt tevens als aan/uitschakelaar.



Sluit de batterijlade om het hoortoestel in te schakelen. Een akoestische indicator geeft aan dat het hoortoestel is ingeschakeld, tenzij deze functie door uw audicien is uitgeschakeld.

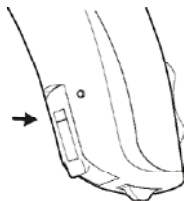


Open, om het hoortoestel uit te schakelen, de batterijlade een stukje, tot in de eerste positie waarin u een klik voelt.

**Let op:** een andere manier om te controleren of het hoortoestel is ingeschakeld is door het in uw gesloten handen te houden. Is het ingeschakeld, dan zal het nu fluiten.

Schakel het hoortoestel uit als u het niet gebruikt. Gebruikt u het hoortoestel gedurende meerdere dagen niet, verwijder dan de batterij uit het toestel.

## Rechts-/linksmarkering



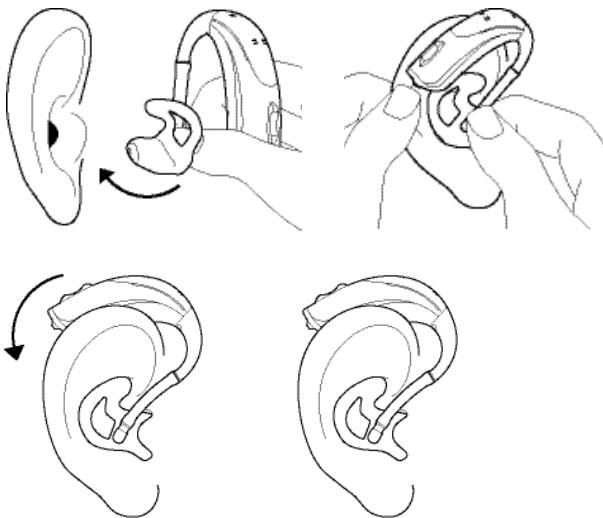
Draagt u op beide oren een hoortoestel, dan kunnen de hoortoestellen worden voorzien van gekleurde merktekentjes (rood = rechts en blauw = links).

De pijl geeft de plaats van het merkteken aan.

## Het hoortoestel aanbrenge

Plaats eerst het oorstukje in het oor, waarbij u het onderste deel van het slangetje vasthoudt. Het kan daarbij helpen de oorschelp met de andere hand een stukje naar achteren en van het hoofd af te trekken.

Hang het hoortoestel achter het oor, zodat het slangetje op het oor rust, vlakbij uw hoofd.



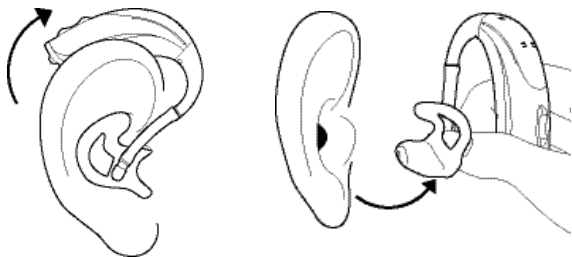
De illustraties tonen een oorstukje. Raadpleeg voor meer informatie over oortips / oorstukjes en werkwijzen de aparte gebruiksaanwijzing hierover.

Past uw hoortoestel niet goed en veroorzaakt het ongemak, roodheid of iets dergelijks, neem dan contact op met uw audicien.

## Het hoortoestel verwijderen

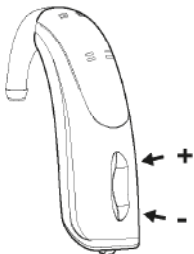
Haal het hoortoestel achter de oorschelp vandaan.

Trek rustig het oorstukje uit de gehoorgang, waarbij u het onderste deel van het slangetje vasthoudt.



## Aanpassen van de luidheid

De luidheid van uw hoortoestel wordt automatisch ingesteld, afhankelijk van de geluiden om u heen.



Bovendien is uw hoortoestel voorzien van een volumeregelaar.

Druk op het bovenste deel van de volumeregelaar om het volume geleidelijk te verhogen.

Druk op het onderste deel om het volume geleidelijk te verlagen.

Afhankelijk van de hoortoestel-features en de instellingen, wordt een verandering die u aanbrengt toegepast op beide hoortoestellen.

Wilt u een andere stapgrootte van de volumeregelaar, vraag dan uw audicien om dit in te stellen.

Elke keer dat u de volumeregelaar gebruikt is een pieptoonje hoorbaar, tenzij deze functie is uitgeschakeld. Is het maximale of minimale volume bereikt, dan wordt dit weergegeven met een aanhoudende toon.





#### **WAARSCHUWING**

**Belangrijk:** Is het volume van het hoortoestel over het algemeen te hoog of te laag, klinkt het geluid vervormd of wilt u meer informatie, neem dan contact op met uw audicien.

#### **Om het geluid helemaal uit te schakelen:**

- Blijf het onderste deel van de volumeregelaar naar beneden gedrukt houden totdat de aanhoudende toon klinkt.

#### **Om het geluid weer in te schakelen:**

- Druk op het onderste deel van de volumeregelaar **of**
- Verander van luisterprogramma

Elke verandering van het volume wordt ongedaan gemaakt als u het hoortoestel uitschakelt en weer aanzet, of als u een ander programma kiest.

**LET OP:** Uw hoortoestel kan zo worden ingesteld dat het volume geleidelijk, in een aantal weken, wordt verhoogd, zodat u rustig kunt wennen aan het geluid. Daarom kunt u dus na verloop van tijd een hoger volume waarnemen.

## Waarschuwing verloren partnerhoortoestel

(let op: Uitsluitend van toepassing indien dit beschikbaar is en door uw audicien is ingeschakeld.)

Valt één van beide hoortoestellen uit uw oor en/of is de batterij leeg, dan wordt in het andere hoortoestel een toon of een gesproken boodschap twee keer weergegeven en gaat op beide hoortoestellen een LED knipperen.

Zit het verloren toestel weer op zijn plaats en/of is de batterij vervangen, dan stopt het knipperen van de LED.

## Programma's

Uw hoortoestel kan zijn voorzien van één of meer van de volgende programma's, plus het speciale Zen-programma, Zen+ genaamd. In sommige DREAM hoortoestellen kan het Phone+ programma worden ingesteld in plaats van Zen+.

<b>Master</b>	Standaard
<b>Muziek</b>	Om naar muziek te luisteren
<b>TV</b>	Om naar de TV te luisteren
<b>Comfort</b>	Vermindert weergave achtergrondlawaai
<b>Focus naar achteren</b>	Richt op geluiden die van achteren komen
<b>Telefoon</b>	Om te telefoneren

<b>T</b>	In dit luisterprogramma luistert u via de luisterspoel (T) en niet via de microfoons (M) van het hoortoestel. De luisterspoel kan uitsluitend worden gebruikt indien een ringleidingsysteem is geïnstalleerd. Met dit programma kunt u naar een specifieke geluidsbron luisteren en geluiden uit de omgeving buitensluiten.
<b>M+T</b>	In dit luisterprogramma luistert u via de hoortoestelmicrofoon (M) en via de luisterspoel (T = telecoil).
<b>Zen</b>	Genereert verschillende soorten tonen of geruis.
<b>Programma-combinaties</b>	Het Master-programma op één oor en Zen, Focus naar achteren, T, MT of Telefoon op het andere.
<b>Zen+</b>	Speciaal Zen-programma met tot drie verschillende Zen-stijlen
<b>Phone+*</b>	Uitsluitend om te telefoneren. Zendt het telefoongeluid dat op één hoortoestel wordt opgevangen ook naar het andere hoortoestel. <b>Merk op dat de microfoons van het hoortoestel waarnaar het geluid wordt gezonden op dat moment zijn uitgeschakeld.</b>

\* in sommige DREAM-hoortoestellen

Uw hoortoestel heeft een functie die Audibility Extender wordt genoemd. Hiermee worden hoogfrequente geluiden hoorbaar gemaakt. Dit kan worden gecombineerd met één of meer van de luisterprogramma's in uw hoortoestel.

Hebt u na verloop van tijd andere programma's nodig, dan kan dit door de audicien worden gewijzigd.

**LET OP**

Realiseer u bij het kiezen van Phone+ dat er situaties zijn waarin het erg belangrijk is de omgevingsgeluiden te kunnen horen.

## Zen-programma

Uw hoortoestel kan zijn voorzien van een uniek, optioneel luisterprogramma dat Zen heet. Dit produceert muzikale klanken (en/of een ruisend geluid) op de achtergrond. Het Zen-programma kan alleen (dus zonder verdere versterking) worden gebruikt, in een stille omgeving waarbij u de omgevingsgeluiden niet hoeft te horen. Of met versterking, zodat zowel de omgevingsgeluiden als de gegenereerde geluiden (fractal tonen en geruis) tegelijkertijd hoorbaar zijn.

**LET OP**

Het gebruik van de verschillende Zen-programma's kan het horen van omgevingsgeluiden, waaronder spraak, negatief beïnvloeden. Gebruik deze programma's daarom niet als het horen van deze geluiden belangrijk is. Zet het hoortoestel in een dergelijke situatie op een programma zonder Zen.

**LET OP**

Bemerkt u een vermindering van de luidheid, uw tolerantie van geluiden, het niet duidelijk klinken van spraak of een toename van tinnitus (oorsuizen), neem dan contact op met uw audicien.

## **Voordelen**

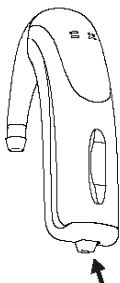
Het Zen-programma kan voor sommigen een ontspannende luisterachtergrond bieden. Wordt het Zen-programma gebruikt bij een programma om te leren omgaan met tinnitus, dan kan de gebruiker een verlichting van de klachten ervaren.

## **Gebruiksindicaties**

Het Zen-programma is bedoeld om een ontspannende ‘geluidsachtergrond’ te bieden (d.w.z. muziek-/ruisbron) voor volwassenen die naar een dergelijke achtergrond willen luisteren in een rustige omgeving. Het kan worden gebruikt als geluidstherapie tijdens een programma om te leren omgaan met tinnitus dat wordt geleid door een professional (audioloog, gespecialiseerde audicien, KNO-arts) die hiertoe is opgeleid.

## **Richtlijnen voor gebruik**

Het Zen-programma wordt individueel ingesteld, volg de aanwijzingen van de professional op over hoe, wanneer en/of hoe lang het programma moet worden gebruikt.



## Schakelen tussen de luisterprogramma's

Druk om van programma te wisselen kort op de programmaschakelaar. Elke keer dat u een ander programma inschakelt klinkt een akoestische indicator, tenzij deze functie is uitgeschakeld.

- Programma 1:** Boodschap of één kort piepje
- Programma 2:** Boodschap of twee korte piepjes
- Programma 3:** Boodschap of drie korte piepjes
- Programma 4:** Boodschap of één lang en één kort piepje
- Programma 5:** Boodschap of één lang en twee korte piepjes
- Zen+ of Phone+:** Boodschap of toon

Afhankelijk van de hoortoestel-features en de instellingen, wordt een verandering die u aanbrengt toegepast op beide hoortoestellen.

## **Zen+**

Dit programma wordt ingeschakeld door de programmaschakelaar op hoortoestel of RC-DEX langer (meer dan 1 seconde) ingedrukt te houden. Door vervolgens steeds kort te drukken schakelt u door de verschillende Zen-stijlen.

Door de programmaschakelaar nogmaals langer dan 1 seconde ingedrukt te houden verlaat u het Zen+-programma weer.

## **Phone+**

Is uw hoortoestel voorzien van het Phone+-programma i.p.v. Zen+, dan wordt dit programma ingeschakeld door de programmaschakelaar op het hoortoestel waarmee u wilt telefoneren meer dan een seconde ingedrukt te houden. Dit programma kan niet worden ingeschakeld met de RC-DEX.

Door dezelfde programmaschakelaar nogmaals langer dan 1 seconde ingedrukt te houden verlaat u het Phone+-programma weer.

Indien gewenst kan uw audicien de volumeregelaar uitschakelen.

## Telefoneren



Als u telefoneert, raden we u aan om de telefoon onder een hoek boven het oor te houden en niet tegen de oorschelp. Hoort u het geluid niet duidelijk, verschuif dan de telefoon net zo lang totdat u wel een helder geluid hoort.

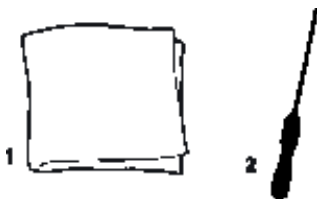


# REINIGEN

De volgende reinigingsaccessoires worden bij uw hoor-  
toestel geleverd\*. Zie ook de gebruiksaanwijzing over  
oorstukjes. Raadpleeg voor het reinigen van de oorset  
de gebruiksaanwijzing “Oorsets voor Widex™ AHO-toe-  
stellen”.

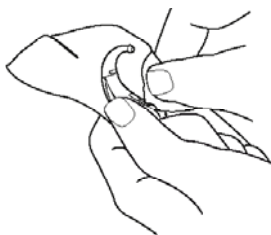
## 1. Doekje

## 2. Reinigingspennetje



Extra onderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij uw  
audicien.

\* Hangt af van het type oorset.



## Het hoortoestel

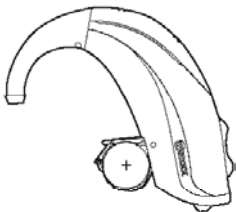
Reinig het hoortoestel na elk gebruik met het doekje.

Zijn de microfoonopeningen nog steeds verstopt, neem dan contact op met uw audiicien.



### WAARSCHUWING

**Gebruik** nooit water of andere vloeistoffen om het hoortoestel te reinigen, omdat het hoortoestel hierdoor beschadigd kan raken.



Gebruikt u het hoortoestel niet, laat dan de batterijlade open staan, zodat het hoortoestel wordt geventileerd en eventueel aanwezig vocht kan verdampen.

## ACCESSOIRES

U kunt uw hoortoestel combineren met verschillende luisterhulpmiddelen.

RC-DEX	Afstandsbediening
TV-DEX	Om naar TV en audioapparatuur te luisteren
M-DEX	Om te combineren met een mobiele telefoon, tevens afstandsbediening
PHONE-DEX	Om eenvoudig als vaste telefoon te gebruiken
T-DEX	Om m.b.v. de luisterspoel een mobiele telefoon met uw hoortoestel(len) te verbinden.
FM+DEX	Om het geluid van FM-apparatuur, andere audioapparatuur of ringleidingsysteem naar de hoortoestellen te sturen.
UNI-DEX	Een draadverbinding met o.a mobiele telefoons

## ALS HET HOORTOESTEL NIET WERKT

<b>Probleem</b>	<b>Mogelijke oorzaak</b>	<b>Oplossing</b>
Het hoortoestel werkt niet	Het hoortoestel is niet ingeschakeld	Controleer of de batterijlade is gesloten
	De batterij is leeg	Vervang de batterij
Het hoortoestel is niet luid genoeg	Uw oor is verstopt met oorsmeer	Raadpleeg huisarts/ KNO-arts
	Uw gehoor kan zijn veranderd	Neem contact op met uw audicien
Het hoortoestel fluit voortdurend	Uw oor is verstopt met oorsmeer	Raadpleeg huisarts/ KNO-arts
Uw twee hoortoestellen werken niet synchroon	De verbinding tussen de twee hoortoestellen is verbroken	Schakel de hoortoestellen uit en weer in

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De hoortoestellen reageren niet op een verandering van programma of volume met de DEX	De DEX bevindt zich buiten het zendbereik	a. Houd de DEX dichterbij de hoortoestellen
	Er is een bron met sterke elektromagnetische (EM) interferentie in de nabijheid.	Vergroot de afstand tot de bron van EM-interferentie
	De DEX en de hoortoestellen zijn niet gematcht	Vraag uw audiicien of de DEX is gematcht met de hoortoestellen
Sprak klinkt onderbroken (aan en uit) of u hoort geen spraak in het hoortoestel dat zendt	De batterij van één van de hoortoestellen is leeg.	Vervang batterij één of beide hoortoestellen
	Er is een bron met sterke elektromagnetische (EM) interferentie in de nabijheid.	Vergroot de afstand tot de bron van EM-interferentie

**Let op:** Deze informatie gaat uitsluitend over de hoortoestellen. Zie de gebruiksaanwijzing “Oorsets voor Widex hoortoestellen” voor informatie over uw oorset.

Blijft het probleem bestaan, raadpleeg dan uw audiicien.

## ONDERHOUD VAN UW HOORTOESTEL

Uw hoortoestel is een kostbaar instrument, behandel het daarom met zorg. Hierna volgen enkele adviezen die u kunt opvolgen om de levensduur te verlengen:



- Schakel uw hoortoestel uit als u het niet gebruikt. Verwijder de batterij als u het hoortoestel gedurende meerdere dagen niet gebruikt.
- Gebruikt u het hoortoestel niet, bewaar het dan in het doosje op een koele, droge plaats buiten het bereik van kinderen en huisdieren.
- Stel het hoortoestel niet bloot aan extreme temperaturen of hoge luchtvochtigheid. Droog het hoortoestel grondig indien u veel hebt getranspireerd, zoals dat kan optreden bij zware fysieke activiteit, bijv. tijdens het uitvoeren van sport.
- Laat het hoortoestel niet vallen - houd het toestel tijdens het reinigen en het vervangen van de batterij boven een zacht oppervlak.
- Draag uw hoortoestel niet tijdens douchen of zwemmen of terwijl u een haardroger gebruikt en voorkom dat uw hoortoestellen in contact komen met plakkerige of vette substanties, zoals haarlak of zonnebrandcrème.

# WAARSCHUWINGEN



## WAARSCHUWING

**Hoortoestellen en batterijen kunnen gevaarlijk zijn indien ze worden ingeslikt of niet juist worden gebruikt. Inslikken of onjuist gebruik kunnen resulteren in ernstig letsel of zelfs overlijden. Neem bij inslikken onmiddellijk contact op met een arts.**

- Houd hoortoestellen en accessoires altijd buiten het bereik van kinderen en ieder ander die dergelijke voorwerpen kan inslikken of zichzelf letsel kan toebrengen. Vervang de batterij niet waar zij bij zijn en laat hen niet zien waar u de batterijen bewaart. Voer lege batterijen zorgvuldig af. Lever lege batterijen in bij uw audicien.
- Batterijen zijn erg klein en kunnen gemakkelijk worden aangezien voor tabletjes of iets dergelijks. Neem nooit een batterij of een hoortoestel in de mond, omdat u het risico loopt deze in te slikken.
- Controleer uw hoortoestel na gebruik en maak het schoon. Gaat uw hoortoestel of oorset tijdens het dragen kapot, neem dan onmiddellijk contact op met uw audicien. Probeer niet zelf de onderdelen te verwijderen.



## **WAARSCHUWING**

- Er bestaat explosiegevaar indien de batterij wordt vervangen door een onjuist type of indien deze wordt opgeladen. Lever lege batterijen in bij uw audicien.
- Laat een ander nooit uw hoortoestel dragen, omdat dit een permanente beschadiging van het gehoor kan veroorzaken.
- Realiseer u bij het kiezen van luisterprogramma's dat er situaties zijn waarin het erg belangrijk is de omgevingsgeluiden te kunnen horen (bijv. verkeer, waarschuwingssignalen).
- Het hoortoestel is gemaakt van moderne, niet-allergene materialen. In uitzonderlijke gevallen kan er echter huidirritatie optreden. Mocht u merken dat de huid van uw oorschelp of in de gehoorgang geïrriteerd raakt, raadpleeg dan uw audicien.





## WAARSCHUWING

- Gebruikt u een hoortoestel, dan moet u het oor regelmatig de gelegenheid geven te ventileren. Doet u dit niet, dan bestaat er een licht verhoogd risico op een ontsteking of aandoening van de gehoorgang. We raden u daarom aan om het hoortoestel en de oorset 's nachts altijd uit te doen, zodat de gehoorgang kan ventileren. Verwijder indien mogelijk het hoortoestel en de oorset ook gedurende de dag, indien er periodes zijn waarin u deze niet nodig hebt. Controleer het oorstukje / de oortip dagelijks en maak deze indien nodig schoon. Mocht er een ontsteking optreden, ga dan naar uw huisarts en vraag uw audicien hoe u de verschillende onderdelen kunt desinfecteren. Maak echter nooit gebruik van alcohol, een chlooroplossing of een vergelijkbare vloeistof.
- Het is aan te raden om regelmatig een droogbox te gebruiken om problemen met het hoortoestel te voorkomen.
- Gebruik Widex hoortoestellen niet in mijnen of andere plaatsen waar explosiegevaar bestaat.
- **Draag uw hoortoestel nooit tijdens een warmtebehandeling, bij het maken van röntgenfoto's, MRI-scans, CT-scans of andere medische behandelingen en scans.** De straling van deze behandelingen, maar ook andere typen straling zoals die in een magnetron, kunnen uw hoortoestel beschadigen en uw hoortoestel kan erg warm worden. Andere typen straling bijvoorbeeld afkomstig van bepaalde alarmsystemen en mobiele telefoons zijn zwakker en kunnen uw hoortoestel niet beschadigen, maar kunnen wel een hinderlijk geluid in uw hoortoestel veroorzaken.



## **WAARSCHUWING**

### **Interferentie met werkende implantaten**

- Als voorzorgsmaatregel adviseren we u om de richtlijnen op te volgen zoals die worden gegeven door de fabrikanten van defibrilators en pacemakers aangaande het gebruik van mobiele telefoons:
- Draagt u een werkend implantaat, houd dan de draadloze hoortoestellen en hoortoestelaccessoires zoals een draadloze afstandsbediening minstens 15 cm bij het implantaat vandaan.
- Ervaart u interferentie, gebruik de hoortoestellen dan niet en neem contact op met de fabrikant van het implantaat. Interferentie kan ook worden veroorzaakt door elektrische leidingen, elektrostatische ontlading, metaaldetectoren, etc.
- Hebt u een actief hersenimplantaat, neem dan contact op met de fabrikant van dat implantaat voor overleg over mogelijke risico's.

Hebt u een implanteerbaar apparaat, dan adviseren we u om magneten\* minimaal 15 cm uit de buurt van het implantaat te houden. (\*= kan worden omschreven als Autophone magneet, hoortoesteldoosje, magneet in een gereedschap, etc.)



### LET OP

- Uw hoortoestel is getest op interferentie overeenkomstig internationale standaards. Niettemin is het mogelijk dat onvoorziene interferentie optreedt in het hoortoestel, als gevolg van elektromagnetische straling van andere apparatuur, als alarmsystemen, anti-inbraaksystemen en mobiele telefoons.
- Hoewel uw hoortoestel voldoet aan de meest strenge internationale regels omtrent elektromagnetische compatibiliteit, is het mogelijk dat het interferentie veroorzaakt met andere apparatuur, zoals medische apparaten.
- Probeer nooit zelf het hoortoestel te openen of te repareren (is voorbehouden aan hiervoor opgeleid personeel).

## ADVIEZEN

### LET OP

- Het hoortoestel herstelt niet het normale gehoor en draagt niet bij aan het herstel of het voorkomen van gehoorverlies met een organische oorzaak. Het hoortoestel kan echter wel helpen om het resterende gehoor zo goed mogelijk te benutten. Realiseer u ook dat het tijd kost om aan een nieuw hoortoestel en nieuwe geluiden gewend te raken.
- Meestal is het zo dat mensen die hun hoortoestel niet regelmatig dragen er ook niet optimaal van kunnen profiteren.
- Het gebruik van een hoortoestel maakt deel uit van de hoorrevalidatie. Het kan ook nodig zijn om dit aan te vullen met luistertraining of het oefenen van spraakafzien.
- Het gebruik van hoortoestellen kan de vorming van een oorsmeerprop tot gevolg hebben. Denkt u dat er een oorsmeerprop in uw oor zit, raadpleeg dan uw huisarts of KNO-arts. Oorsmeer kan niet alleen de oorzaak zijn van een verslechterd gehoor, het kan ook de werking van het hoortoestel aanzienlijk verminderen. Het is aan te raden om uw oren enkele keren per jaar door de huisarts te laten controleren en zo nodig te laten reinigen.

## Wennen aan uw hoortoestellen

Gefeliciteerd met de eerste stap die u hebt genomen om uw communicatievaardigheden te verbeteren met de aankoop van deze Widex hoortoestellen.

Omdat veel van de geluiden die u nu mogelijk weer hoort zonder de hoortoestellen niet of minder hoorbaar kunnen zijn geweest, raden we aan om de volgende stappen te doorlopen. Eerst in een rustige omgeving, daarna in een omgeving met meer rumoer.

**Oefening 1:** Luister naar een vriend of gezinslid die tegen u spreekt terwijl u uw ogen dicht houdt en waarbij de hoortoestellen zijn uitgeschakeld. Schakel daarna de hoortoestellen in en blijf luisteren. Merkt u het verschil? Het doel is hierbij niet om elk woord te verstaan, maar om het verschil van onversterkte en versterkte spraak van een bekende spreker te herkennen.

**Oefening 2:** Blijf luisteren met ingeschakelde hoortoestellen en uw ogen dicht. Luister nu met uw ogen open. Het doel is u te laten ervaren dat de informatie van het zien een goede aanvulling is op het horen.

**Oefening 3:** Neem een krant of een boek. Vraag iemand om hieruit voor te lezen terwijl u mee leest. Lees ook zelf een stuk en luister naar uw eigen stem. Bij TV-kijken kan het helpen de ondertiteling te lezen.

- We horen in onze hersenen, niet in onze oren. Het kost de hersenen enige tijd om gewend te raken aan de nieuwe geluiden die u hoort. Het is niet ongebruikelijk om geluiden te horen die mensen met een goed gehoor niet meer bewust opmerken, zoals bijv. uw eigen voetstappen, het ritselen van een krant of het gebrom van een koelkast. Wees geduldig en neem een paar weken de tijd om te wennen. Uw hersenen leren om deze te negeren als ze niet belangrijk zijn. Zijn geluiden te luid of zelfs onaangenaam, neem dan contact op met uw audicien.
- Tijdens een gesprek kunnen de meeste mensen zelf stukjes aanvullen. Blijven denken over een woord dat u hebt gemist kan ertoe leiden dat u nog meer woorden mist. Richt u op de essentie van het gesprek. In een groep kan het helpen om iemand bij wie u zich prettig voelt te vragen om u onopvallend in te lichten over het onderwerp van het gesprek.
- Vraag, als u naar een restaurant gaat, van tevoren of u een plaats uit de buurt van de keuken of de bar kunt krijgen. Realiseer u dat in een rumoerige omgeving ook mensen met een goed gehoor problemen kunnen hebben met verstaan.

Meer oefeningen, oefenmaterialen en tips voor communicatie vindt u op [www.widex.com](http://www.widex.com).

# REGULATORY INFORMATION

**FCC ID: TTY-DFAP**

**IC: 5676B-DFAP**

## **Federal Communications Commission Statement**

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

### **NOTE:**

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

### **NOTE:**

This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

Changes or modifications to the equipment not expressly approved by Widex could void the user's authority to operate the equipment.

## **Industry Canada Statement / Déclaration d'industrie Canada**

Under Industry Canada regulations, this radio transmitter may only operate using an antenna of a type and maximum (or lesser) gain approved for the transmitter by Industry Canada.

To reduce potential radio interference to other users, the antenna type and its gain should be so chosen that the equivalent isotropically radiated power (e.i.r.p.) is not more than that necessary for successful communication.

This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause interference, and
- (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Conformément à la réglementation d'Industrie Canada, le présent émetteur radio peut fonctionner avec une antenne d'un type et d'un gain maximal (ou inférieur) approuvé pour l'émetteur par Industrie Canada.

Dans le but de réduire les risques de brouillage radioélectrique à l'intention des autres utilisateurs, il faut choisir le type d'antenne et son gain de sorte que la puissance isotrope rayonnée équivalente (p.i.r.e.) ne dépasse pas l'intensité nécessaire à l'établissement d'une communication satisfaisante.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes :

- (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et
- (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.



## **Directive 1999/5/EC**

Hierbij verklaart Widex A/S dat deze D-FA P voldoet aan de essentiële voorwaarden en andere relevante bepalingen van 1999/5/EC.

Een kopie van de Declaration of conformity volgens 1999/5/EC is te vinden op

<http://www.widex.com/doc>





Elektrische en elektronische apparatuur bevat materialen, onderdelen en substanties die gevaarlijk kunnen zijn en die een risico kunnen vormen voor de gezondheid en het milieu indien deze wanneer ze overbodig zijn geworden niet correct worden afgevoerd.

Gooi hoortoestellen, hoortoestelaccessoires en batterijen niet weg met huishoudelijk afval.

Hoortoestellen, batterijen en hoortoestelaccessoires moeten worden afgevoerd als elektrische en elektronische apparatuur, of worden afgegeven bij uw audicien. Het juist afvoeren helpt de gezondheid en het milieu te beschermen.

# EXTRA PROGRAMMAFORMULIER

**Programma's in uw hoortoestel:**

Programma 1:
Programma 2:
Programma 3:
Programma 4:
Programma 5:
Speciaal programma:

## SYMBOLLEN

Veelgebruikte symbolen door Widex A/S voor de etikettering van medische hulpmiddelen (labels/IFU/enz.)

Symbool	Titel/beschrijving
	<b>Fabrikant</b> Het product wordt geproduceerd door de fabrikant waarvan de naam en het adres naast het symbool staan. Indien van toepassing wordt ook de productiedatum genoemd.
	<b>Productiedatum</b> De datum waarop het product is geproduceerd.
	<b>Vervaldatum</b> De datum waarna het product niet meer mag worden gebruikt.
	<b>Batchcode</b> De batchcode van het product (lot- of batch-id).
	<b>Catalogusnummer</b> Het catalogus-/itemnummer van het product.
	<b>Serienummer</b> Het serienummer van het product.*
	<b>Tegen direct zonlicht beschermen</b> Het product moet tegen lichtbronnen worden beschermd en/of Het product moet uit de buurt van warmtebronnen worden gehouden.

Symbol	Titel/beschrijving
	<b>Droog bewaren</b> Het product moet tegen vocht worden beschermd en/of Het product moet tegen regen worden beschermd.
	<b>Onderste temperatuurgrens</b> De laagste temperatuur waaraan het product veilig kan worden blootgesteld.
	<b>Bovenste temperatuurgrens</b> De hoogste temperatuur waaraan het product veilig kan worden blootgesteld.
	<b>Temperatuurgrenzen</b> De hoogste en laagste temperaturen waaraan het product veilig kan worden blootgesteld.
	<b>Zie de gebruiksaanwijzingen</b> In de gebruiksaanwijzingen staat belangrijke waarschuwinginformatie (waarschuwingen/voorzorgsmaatregelen) die vóór gebruik van het product moet worden gelezen.
	<b>Opgelet/Waarschuwing</b> Tekst met een symbool voor opgelet/waarschuwing moet vóór gebruik van het product worden gelezen.
	<b>WEEE-symbool</b> <b>"Niet bij het reguliere afval"</b> Als het product wordt afgedankt, moet het voor recycling worden ingeleverd bij een inzameelpunt.

Symbool	Titel/beschrijving
	<p><b>CE-keurmerk</b>            Het product voldoet aan de eisen in de Europese richtlijnen inzake het CE-keurmerk.</p>
	<p><b>Let op</b>            Het product moet volgens de R&amp;TTE-richtlijn 1999/5/EG worden aangemerkt als een Klasse 2-product wat betekent dat aan het gebruik ervan in sommige EU-landstaten beperkingen zijn gesteld.</p>
	<p><b>C-Tick symbool</b>            Het product voldoet aan de wet- en regelgeving op het gebied van EMC en radioband voor producten die op de Australische of Nieuw-Zeelandse markt worden gebracht.</p>
	<p><b>Interferentie</b>            Er kan zich elektromagnetische Interferentie voordoen in de nabijheid van het product.</p>

\*Het zes- of zevencijferige nummer op het product is het serienummer. Serienummers worden niet altijd voorafgegaan door 





**WIDEX A/S** Nymoellevej 6, DK-3540 Lynge, Denmark  
[www.widex.com](http://www.widex.com)

**CE** 0459

**Gebruiksaanwijzing no:**  
9 514 0274 007 #01  
**uitgave:**  
2015-01



Widex, DREAM en DEX zijn gedeponeerde handelsmerken van Widex A/S.

